Karl Vanselow,

# Admirinda dono

Ĉu ankaŭ vi nun Esperanton konas?
Du lingvojn ege nepre ni bezonas,
Por la gepatra lando la unuan,
Por la cetera mondo unu duan.

Ĉu Esperanto estu tiu ĉi?
Jes, ĉar ĝi estas pleje ideala.
Lernebla plej facile estas ĝi
Kaj antaŭ ĉio paca kaj neŭtrala.

Do por preferi ĝin jam tio gravas.
Sed nun aŭskultu ankaŭ, kiel ravas
En kanto kaj deklamo la belsono
De l' admirinda Zamenhof-a dono.

*Verkinto de tiu ĉi Esperanta poemo estas* Karl Vanselow *(∗1877-03-20 – †1959-12-28).*

*Arg-1067-2154 (2014-06-25 19:33:17)*

*Tia ĉi poemo troviĝas en* `http://vanselow.wikispaces.com/Admirinda+dono`.

Karl Vanselow,

# Esperanto

*tradukita de Karl Vanselow*

Zwei Sprachen brauchen wir in jedem Falle,
die eine für das Land, in dem wir leben,
die andre für die vielen Länder alle,
die unser Land als fremde Welt umgeben.

Soll Esperanto diese zweite sein?
Ja, denn sie ist für alle Welt neutral
und prägt sich schnell in alle Köpfe ein.
Schon das allein entscheidet unsere Wahl.

Wenn wir die Freuden aIle hier ermessen.
die das Geschenk von Samenhof uns bringt,
dann wollen wir dabei auch nicht vergessen,
wie sehön die Esperantosprache klingt.

*Traduko de la Esperanta poemo "Admirinda dono" de* Karl Vanselow *(∗1877-03-20 – †1959-12-28) en la Germanan de* Karl Vanselow *(∗1877-03-20 – †1959-12-28).*

*Arg-1067-2155 (2014-06-25 19:31:59)*

*Tiu ĉi poemo troveblas en* `http://vanselow.wikispaces.com/Esperanto+Gedicht`.